

# Génesis 3:16

Espectáculo de danza contemporánea  
para tres bailarinas - 2010



Espectáculo coreográfico y multimedia,  
adaptable para todo tipo de escenario  
interior e exterior, en el espacio público

Compañía K. Danse  
Anne Holst  
Jean-Marc Matos

contacto: K. Danse  
kdmatos@wanadoo.fr  
www.k-danse.net  
00 33 (0)6 11 77 54 56

## SOMMAIRE

## Página

1.	<b>Génesis 3:16: ficha descriptiva</b>	<b>3</b>
2.	<b>Biografías</b>	<b>4</b>
3.	<b>Estructuras de apoyo - Difusión</b>	<b>5</b>
4.	<b>Ficha técnica- ficha presupuesto</b>	<b>6</b>
5.	<b>Fotos</b>	<b>7</b>
6.	<b>Presentación de la Compañía Anne Holst, Jean-Marc Matos</b>	<b>8</b>



# Génesis 3:16

## 1. Ficha descriptiva

### Espectáculo de danza contemporánea para tres bailarinas

Ver la web: <http://www.k-danse.net/es/genese-316>



« *Sub viri potestate eris & ipse dominabitur tui.* »  
Génesis, c. III. Verso. 16

*El mar se hace más profundo bajo ella, rastras en sus pies;  
sus manos estiradas agarran sólo el viento.  
Agitándose, ellos dicen adiós, no a Theseus,  
pero a ella misma, como la ayudante, la creyente, la que dio  
los símbolos por los cuales él conquistó.*

*Diane Fahey " baile de Ariana – Metamorfosis"*

Inspirado por la poesía de la feminista australiana Diane Fahey, que gira el clásico en la alegoría, **Génesis 3:16** dice la historia "de la mujer contemporánea que viaja del patriarcado para reclamar su propio espacio y autenticidad». Respuestas subversivas a varios temas y situaciones exponen la violencia ocultada en el mito del héroe. Las mujeres, quienes, justificadas por la referencia mitológica, han sido representadas y miradas fijamente a lo largo de los siglos, se dan la posibilidad de asignar sus propios cuerpos y dejar a su voz ser oída.

Interpretación y danza: Aude Miyagi, Anne Panjwani, Julie Pichavant

Creación musical: David Fieffé

Creación vídeo: Guillaume Bautista, Jean-Marc Matos

Concepto : Anne Holst

Dirección coreográfica e artística: Anne Holst, Jean-Marc Matos

## Descripción del proyecto

Génesis 3:16 se inscribe en la continuidad de varias coreografías recientes realizadas sobre el tema de las relaciones entre sexos: *Echo Room* (creación 2009), *Noche Pantalla* (creación 2007), *Lovely User* (creado para el Festival Monik, Odysud, Blagnac, 2005). Duetos hombre-mujer hacen parte de estas coreografías.

A partir de tres figuras mitológicas femeninas griegas, las Sirenas, Andrómeda y Ariana, esta creación pone en escena dos visiones opuestas. La primera visión la "clásica" tal como transmitida por los antiguos escritos mitológicos, la segunda que resiste contra esta visión y que da "voz" a la visión del personaje femenino el mismo. Con música, texto, imágenes video y movimiento las bailarinas incorporan esta visión para ofrecer al público una fuerte interpretación de las tensiones entre estas dos visiones.

Puede adaptarse a todo lugar (escena de teatro, espacio en exterior, baldío industrial habilitado, etc.).

Duración: 60 minutos.

## 2. Génesis 3:16: biografías

### Anne Holst

Coreógrafa y bailarina desde 1992, Anne HOLST trabaja en el desarrollo de su escritura coreográfica para crear piezas que conjugan profundidad en el sentido y valores estéticos. Después de haber practicado distintas técnicas de danza (clásica y contemporánea) y haber sido formada por Rosemary BUTCHER (escritura coreográfica) en Londres, estudió con varios maestros japoneses y fue formada en danza y coreografía (práctica y teórica) en la Universidad de Surrey donde se le entregó su título de Maestría.

### Jean-Marc Matos

Una trayectoria de pionero en el uso de multimedia. Involucrado desde más de quince años en un proceso que asocia danza, coreografía y uso de los nuevos medios. En su favor, un pasado pluricultural y un recorrido original... Titulado por el INSA de Toulouse, luego estudió danza en Venezuela y en Nueva-York (técnica Cunningham y clásica). Radicado en Francia desde 1983, realiza numerosas coreografías y desarrolla con Anne HOLST, desde 1998, un nuevo enfoque del movimiento, siempre en interacción directa con las herramientas de la tecnología digital.

### Julie Pichavant

Actriz. Trabaja cerca de los directores del Footsbarn Theatre, El Ring, Oswald, M.J. Eréseo, N. Garretta, M. Mathieu, Luc Montech, M. Demay. Actúa en sus propias creaciones (*Síndrome Marilyn*), las creaciones de Michel Mathieu (*Pronómadas septiembre de 2009*, etc.), Lydie Parisse, M.J. Eréseo, T. Delhomme, I. Luccioni, Sr. Demay y L. Montech, C. Bertran-Hours y A. Serres, J.C. Bastos y A. Abadie. También crea sus propias puestas en escena: *Zoo*, *El caso Nieve blanca*, *Síndrome Marilyn*, *no soy Nieve Blanca* (colaboración Sebastián Lespinasse), *Phedra* de Sarah Kane, *Adiós Profesor Froepfel* (adaptación y puesta en escena Lydie Parisse, asistente Julie Pichavant). Enseña y anima numerosos talleres.

### Aude Miyagi

Franco-japonesa de origen, se forma a la danza clásica y al modern' jazz. Miembro de la compañía Karine Saporta, también posee un BTS en diseño de moda.

### Anne Panjwani

Después de haber sido formada a la danza clásica en la Escuela del ballet Real danés y en la Escuela del ballet de la Ópera de Hamburgo, Juan Neumeier, es contratada en el ballet del Teatro Vorpommern, Alemania (1999-2006), en el ballet de la Ópera-teatro de Metz, Francia (2007 y 2008) y en Stadttheater Fürth, Alemania (2008).

## David Fieffé

Músico multiinstrumentista. Formación clásica, estudia hoy ritmos y ritos de trance venidos del Medio Oriente. Master en sociología. Se especializa en 1998 sobre la música asistida por ordenador. Trabaja con varias compañías francesas, inglesas, mexicanas o alemanas. Realiza numerosos remix de artistas internacionales. Trabajando hoy con varios artistas tolosanos en proyectos de live, colabora con varias compañías de danza y de circo.

## Guillaume Bautista

Artista de video, articula su trabajo sobre la instalación (interactiva y vídeo), la escultura, el espectáculo vivo (teatro, danza, circo). Maestría en Artes plásticas sobre los dispositivos interactivos, 2002. Creación del " Taller E.X.P. ", realización de " X3 experiencia interactiva ", miembro del colectivo Mix'art Myrys, y del grupo "AND Ckrystall". " Butaca interactiva ", Festival Monik 2005, Odysud. Instalación plástica " otro mundo " maison Salvan, Labège, 2007. Trabajo en colaboración con compañías de espectáculo vivo (K. Danse, *Noche Pantalla*, *Doubles*, *Rebus* y *Echo Room*, Ballet 200000 intemporal +, etc.).

## 3. Génesis 3:16: Estructuras de apoyo - Difusión

### Estructuras de apoyo

En el contexto de la plata forma euro regional CorpusMedia 2010:

Compañía de danza Yann Lheureux, Montpellier

Mix'Arts-Myrys, Toulouse (colectivo de artistas autogestionado)

Akwaba (cooperativa cultural), Châteauneuf de Gadagne (cerca de Avignon)

Acojida-Residencia, Teatro Marcel Pagnol, Villeneuve-Tolosane (cerca de Toulouse)

### Difusión

Premiere, Teatro Marcel Pagnol, Villeneuve-Tolosane, 21 de mayo 2010

Festival « CorpusMedia 2010 », Mix'Arts-Myrys, Toulouse, 29 de mayo 2010

Festival « Mouvements sur la Ville », estudio Cia Yann Lheureux, Montpellier, 19-20 de junio 2010

Festival d'Eté, Castres, 2-10 de julio 2010

Festival « Llunes d'esBaluard », Palma de Mallorca, Islas Baleares, 16 de julio 2010

### En preparación

Scène Nationale Lux, Valence

Centre AudioVisuel, Grenoble

Scène Nationale le Parvis, Tarbes

Festival de rue, Ramonville

L'Usine, Tournefeuille

Festival Scopitone, Nantes

Centre des Arts, Enghien les Bains

Festival Tilt, Perpignan

Théâtre du Périscope, Nîmes

Imal, Bruxelles

### Subvenciones públicas

Ministerio Francés de la Cultura y de la Comunicación

Ciudad de Toulouse

Consejo Regional Midi-Pirineos

Consejo General de la Haute-Garonne

## 4. Génesis 3:16: Ficha técnica - Ficha presupuesto

[kdmatos@wanadoo.fr](mailto:kdmatos@wanadoo.fr)

[www.k-danse.net](http://www.k-danse.net)

00 33 (0)6 11 77 54 56

### Ficha técnica general:

(una más detallada es disponible)

- un escenario (escena con linoleum de danza negro) 9m x 9m mínimo
- 2 proyectores de vídeo (la compañía puede proporcionar uno de los dos si fuera necesario) con cables de SVGA
- Iluminación: el diseño de luz es adaptado según el equipo disponible. Requisito mínimo: 6 o 8 proyectores de corte sobre soportes y cerca del piso en el lado izquierdo y derecho, luces por detrás, luces por delante, 2 "especiales", dimmer board
- Sonido: 4 altavoces (estéreo para el público y sobre el escenario)
- Pantalla de Proyección: 1 ciclorama blanco, que la compañía puede traer si fuera necesario

> El resto del material específico: material informático y vídeo, etc. lo trae la compañía.

### INSTALACION TECNICA:

#### EL DIA ANTES DE LA FUNCION:

17h00/21h00 con el director técnico, llegada de la compañía,

Descarga del equipo e instalación del video proyector, ciclorama y cables

9h00/12h00 Instalación técnica

14h00/16h00 Ajustes de luces

16h00/17h00 Programación de luces e ajustes de sonido

17h00/19h00 Ensayos

19h30 Ensayo general

#### EL DIA DE LA FUNCION:

Con el técnico de luces y sonido

9h00/13h00 Fin de ajustes

14h00/16h00 Ensayos

16h00/17h00 Limpieza de la escena y ajuste de cables

17h00/19h00 Preparación danza

19h30 Preparación final

21h00 Función

### En caso que el día antes no sea disponible para la instalación

(Luces instaladas, linoleum de danza instalado y pre instalación técnica antes de la llegada de la compañía)

### 1- Espectáculo **Génesis 3:16**

#### Presupuesto:

(3 bailarinas, 1 técnico luces-instalación técnica, 1 coreógrafo-asistente video y sonido, 1 coreógrafo-luces)

**1 función (base 2 días: idealmente, 1 de instalación, 1 para la función):**

**3 500 euros TTC (tva incluida)**

+ transporte (5 de Toulouse, 1 de París) y comidas/alojamiento para 6 personas

N.B. La compañía se encarga de la totalidad de la ficha técnica informática y vídeo: 2 computadoras portables, 2 cámaras, 1 video proyector, cables video SVGA, sistema para colgar video proyector, etc.

### 2- Talleres **Composición coreográfica, Danza y creación multimedia,**

Base: 100 €/hora, una persona (tva incluida) + comidas/alojamiento

### 3- Otro tipo de acción: **Lectura-Demostración-Mini Conferencia-Debate**

Precio: 300 € HT (tva incluida) 1 o 2 personas, o toda la compañía según el contexto

5. Génesis 3:16: Fotos



## 6. Presentación de la Compañía Anne Holst, Jean-Marc Matos

Jean-Marc MATOS y Anne HOLST, dos coreógrafos con trayectorias a la vez diferentes y complementarias, dirigen la Compañía K. Danse.

Juntos, conciben la puesta en escena de sus espectáculos, experimentan una escritura que asocia danza, imagen y tecnología, y dirigen actividades de formación y de investigación vinculadas a dicha escritura.

Su enfoque, singular e innovador con respecto a la integración cuerpo-tecnología, se nutre de su complementariedad artística.

En Francia y en el extranjero, la compañía K. Danse es reconocida por el papel de pionero que desempeña y por su dinamismo de creación en las áreas cruzadas de la danza y de los artes digitales. La danza está integrada al multimedia con herramientas tecnológicas de las más sofisticadas: interfases interactivas en tiempo real, internet, moción captura, dispositivos semi autónomos.

K. Danse realiza espectáculos (formas grandes y pequeñas), performances, espectáculos in situ especialmente adaptados a espacios en exterior y no convencionales, creaciones originales que conectan vía internet escenas distantes entre diferentes ciudades y países.



### **Jean-Marc Matos**

Una trayectoria de pionero en el uso del multimedia.

Involucrado desde más de quince años en un proceso que asocia danza, coreografía y uso de los nuevos medios. En su favor, un pasado pluri cultural y un recorrido original...

Titulado por el INSA de Toulouse, luego estudió danza en Venezuela y en Nueva-York (técnica Cunningham y clásica). Radicado en Francia desde 1983, realizó más de 40 coreografías (giras en Europa, Norte y Sur America, America Central, Marruecos, India, etc.) y desarrolla con Anne HOLST, desde 1998, un nuevo enfoque del movimiento, siempre en interacción directa con las herramientas del multimedia.

### **Anne Holst**

Anne HOLST es la otra parte de la compañía K. DANSE, cómplice en todos los procesos de creación y participa de la aventura artística desde 1998.

Coreógrafa y bailarina desde 1992, Anne HOLST trabaja en el desarrollo de su escritura coreográfica para crear piezas que conjugan profundidad en el sentido y valores estéticos. Después de haber practicado distintas técnicas de danza (clásica y contemporánea) y haber sido formada por Rosemary BUTCHER (escritura coreográfica) en Londres, estudió con varios maestros japoneses y fue formada en danza y coreografía (práctica y teórica) en la Universidad de Surrey donde se le entregó su título de Maestría. Creación de numerosas obras coreográficas mostradas en Francia y en el extranjero.

## Creaciones recientes

Sus creaciones recientes integran diversas tecnologías digitales: captadores fisiológicos y red de neuronas (**Echo Room** 2008-2009, **Para\_site** 2007, con el compositor Roland Cahen y el especialista en tecnología Ivan Chabanaud); objetos semi autónomos y tracking tiempo real (**Gameplay** 2005, con el artista y programador Antoine Schmitt); interactividad para la imagen y el sonido (**Noche Pantalla** 2006, **Lovely User** 2005); 3D interactiva y moción captura (**Icare Ecart** 2003); proyectos con internet (**Danza e-tela** 2009 con la India, **Fronter@** 2004 con México, **Danza y Tela** 2002); ...



Echo Room



Danse e-toile



Gameplay



Para\_site



Délices



Rebus



Fronter@



Nuit Ecran



Lovely User



Icare Ecart



Icare Ecart



Danse et Toile

Vinculada estrechamente con bailarines (Benjamin Aliot Pagès, Yuko Yamada, Aude Miyagi, Dhami Panjwani, Julie Pichavant), compositores (David Fieffé), artistas plásticos (Antoine Schmitt), realizadores de videos (Guillaume Bautista), programadores (Theo de la Hogue, Julien Marrot Dauzat), de envergadura nacional e internacional, K. Danse propone una acción de creación multimedia en las áreas cruzadas de la danza, del espectáculo, de las artes plásticas, de la música y de las tecnologías digitales dirigiéndose a todos los públicos interesados en los encuentros posibles entre estas distintas áreas.

### **Algunos jalones históricos**

Presencia, desde 1983, en los principales festivales y manifestaciones culturales en Francia y en el extranjero: hasta este día más de 40 creaciones,

*Festivals de Aix en Provence, Avignon, la Rochelle, Châteauvallon, Métafort de Aubervilliers, Centre Américain de Paris, Centre Georges Pompidou, Grande Halle de la Villette, Maison des Arts de Créteil, Maison de la Danse de Lyon, Centre National Art et Technologie de Reims, Centre National de la Danse, ISEA 2000 en Paris, Monaco Dance Forum, Espace Odyssud en Blagnac, Le Cube, Centre des Arts d'Enghien les Bains, ...*

Giras en India, América Central, Marruecos, España, México, Venezuela, Gran Bretaña, Alemania, Pakistán, Bélgica, Hungría, Canadá, USA.

*Soros Center de Budapest, Video Fest et Centre Podewill en Berlín, Festival Internacional de Hambourg, Fundación Polar en Caracas, Festival Medi@rte de Monterrey, Festival VAD de Girona y IDN de Barcelona (Cataluña), Festival International de Arte Video de Casablanca, NIAS de Bangalore (India),...*

### **Mediación** – Una preocupación permanente

K. Danse dirige numerosos talleres sobre danza contemporánea y artes digitales, para niños y adultos. Otras ofertas contienen: Lecturas-demostraciones, conferencias, ensayos abiertos, cursos teóricos: análisis de la danza.

### **Investigación** – Un eje central

Investigación artística integrada con desarrollo tecnológico (colaboración con el IRIT, Instituto de investigación en Informática, Universidad Paul Sabatier de Toulouse).

### **Organización de eventos** – Una ambición de crear sinergias

CorpusMedia festival en Midi-Pirineos / consejo artístico / curatorship.

La compañía recibe el apoyo de la ciudad de Toulouse, del Ministerio Francés de la Cultura (Drac Midi-Pirineos, Dicream, CNC), del Consejo Regional Midi-Pirineos, del Consejo General de la Haute-Garonne, de la Comunidad Urbana del Gran Toulouse y de CulturesFrance (Ministerio de Asuntos Exteriores).

Reinstalada en la región de Toulouse desde 2001, la compañía se lanzó en un vasto proyecto artístico en asociación con varias estructuras (Cité de l'Espace, Universidad del Mirail, Universidad Paul Sabatier, el IRIT, Centro Cultural Bellegarde, la Escuela de Bellas Artes, el Teatro Garonne, etc.) integrando presentación de espectáculos, programa de talleres de creación y ayuda en la concepción de eventos. Esta acogida en residencia permanente por la ciudad de Villeneuve-Tolosane. Desde el 2007 K. Danse es portador, en Midi-Pirineos de la plata forma euro regional CorpusMedia (Midi-Pirineos, Languedoc-Roussillon, Cataluña), [www.corpusmedia.eu](http://www.corpusmedia.eu), en prefiguración de la creación, sobre Toulouse, de un polo "Arte-Ciencia-Danza". Es miembro fundador de la red nacional e internacional RAN (Red Artes Digitales).